

Dylan Thomas, *The force that through the green fuse drives the flower*

(Traduzione-esecuzione di Daniele Gigli)

*La forza che attraverso il fuso verde spinge il fiore*

La forza che attraverso il fuso verde spinge il fiore  
è quella che spinge la mia verde età; quella che spacca le radici agli alberi,  
è lei che mi distrugge.

E non ho voce per dire alla rosa incurvata  
che la mia giovinezza si piega alla stessa febbre invernale.

La forza che spinge l'acqua tra le rocce  
spinge il mio sangue rosso; quella che secca le bocche alle correnti  
cambia le mie in cera.

E non ho voce per gridare alle mie vene  
che alle fonti di montagna la stessa bocca sugge.

La mano che smuove l'acqua nello stagno  
agita sabbie mobili; quella che allaccia il soffio del vento  
tende la vela del mio sudario.

E non ho voce per dire all'impiccato  
che la mia creta è di calce del boia.

Le labbra del tempo si attaccano avido alla fonte;  
l'amore goccia e si condensa, ma il sangue versato  
le calmerà le piaghe.

E non ho voce per dire all'impeto del vento  
che intorno alle stelle il tempo ha ticchettato un paradiso.

E non ho voce per dire alla tomba dell'amante  
che verso il mio lenzuolo viene lo stesso tortuoso verme.

(© Daniele Gigli – Condivisione autorizzata a fini non commerciali citando la fonte)